

Gen

Chapter 38

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיִּטּוּ אָחָיו מֵאֵת יְהוּדָה וַיֵּרָד וְהוּא בְּעֵת וַיְהִי 1
et-tourna-de-côté frères-son de- Juda et-alla-en-bas ce à-le-temps et-cela-était
[H5186](#) [H0251](#) [H0854](#) [H3063](#) [H3381](#) [H1931](#) [H6256](#) [H1961](#)
:חִירָהּ וּשְׁמוֹ עַדְלָמִי אִישׁ עַד-
Hirah et-nom-son un-Adullamite un-homme à
[H2437](#) [H8034](#) [H5726](#) [H0376](#) [H5704](#)

*Et il arriva, dans ce temps-là, que Juda descendit d'auprès de ses frères, et se retira vers un homme adullamite, nommé Hira.

וַיִּקְחָהּ שׁוּעַ וּשְׁמוֹ כְּנַעֲנִי אִישׁ בֵּת-יְהוּדָה שָׁם וַיֵּרָא- 2
et-prit-sa Shua et-nom-son un-Cananéen un-homme fille-de Juda là et-vit
[H3947](#) [H7770](#) [H8034](#) [H0376](#) [H1323](#) [H3063](#) [H8033](#) [H7200](#)
:אֵלֶיהָ וַיָּבֵא
à-elle et-alla-dans
[H0413](#) [H0935](#)

Et Juda y vit la fille d'un homme cananéen, et son nom était Shua ; et il la prit, et vint vers elle.

:עַר שְׁמוֹ אֶת-וַיִּקְרָא בֶן-וַתֵּלֶד וַתֵּחֶר 3
Er nom-son - et-appela un-fils et-enfanta et-conçut
[H6147](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H2029](#)

Et elle conçut, et enfanta un fils, et on appela son nom Er.

:אֹנָן שְׁמוֹ אֶת-וַתִּקְרָא בֶן-וַתֵּלֶד עוֹד וַתֵּחֶר 4
Onan nom-son - et-appela un-fils et-enfanta de-nouveau et-conçut
[H0209](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H5750](#) [H2029](#)

Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et elle appela son nom Onan.

בְּכֻזִּיב וַהֲיָה שְׁלָה שְׁמוֹ אֶת-וַתִּקְרָא בֶן-וַתֵּלֶד עוֹד וַתִּסַּף 5
dans-Chezib et-fut Shéla nom-son - et-appela un-fils et-enfanta encore et-ajouta
[H3580](#) [H1961](#) [H7956](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#) [H5750](#) [H3254](#)
:אָתּוֹ בְּלִדְתָהּ
lui quand-portant-sa
[H0853](#) [H3205](#)

Et elle enfanta encore un fils, et elle appela son nom Shéla. Et [Juda] était à Kezib quand elle l'enfanta.

:תָּמָר וּשְׁמָהּ בְּכוֹרֹו לְעֵר אִשָּׁה וַיְהִי וַיִּקְחַ 6
Tamar et-nom-sa premier-né-son pour-Er un-femme Juda et-prit
[H8559](#) [H8034](#) [H1060](#) [H6147](#) [H0802](#) [H3063](#) [H3947](#)

Et Juda prit pour Er, son premier-né, une femme qui se nommait Tamar.

:יְהוָה וַיִּמְתְּהוּ יְהוָה בְּעֵינָיו רָע יְהוּדָה בְּכוֹר-עַר וַיְהִי 7
l'Éternel et-tua-lui l'Éternel dans-yeux-de mal Juda premier-né-de Er et-fut
[H3068](#) [H4191](#) [H3068](#) [H3063](#) [H1060](#) [H6147](#) [H1961](#)

Et Er, premier-né de Juda, était méchant aux yeux de l'Éternel, et l'Éternel le fit mourir.

לָזוּ	תִּמְנָתָהּ	עֹלָה	חֲמִידָה	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְתַמָּר	וַיִּגֵּד	13
à-shear	à-Timnah	allant-en-haut	père-dans-loi-ton	voici	disant	à-Tamar	et-était-dit	
H1494	H8553	H5927	H2524	H2009	H0559	H8559	H5046	

צֹאנוֹ :
troupeau-son
[H6629](#)

Et on l'annonça à Tamar, en disant : Voici, ton beau-père monte à Timna pour tondre son troupeau.

	בְּצֵעִירָהּ	וַתִּכְסֶּה	מֵעַלֶיהָ	אֶלְמִנּוּתָהּ	בְּגָדֶיהָ	וַתֹּסֵר	14
	avec-un-voile	et-couvrit	de-sur-sa	widowhood-sa	vêtements-de	et-ôta	
	H6809	H3680		H0491		H5493	

כִּי	תִּמְנָתָהּ	דֶּרֶךְ	עַל-	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	בְּפֶתַח	וַתִּשָּׁב	וַתִּתְעַלֶּה
pour	Timnah	road-de	sur	lequel	Enaim	à-entrée-de	et-s'assit	et-wrapped-elle-même
	H8553	H1870			H5879	H6607	H3427	H5968

	לְאִשָּׁה :	לוֹ	נְתָנָהּ	לֹא-	וְהִיא	שֶׁלָּהּ	נָדַל	כִּי-	רָאָתָהּ
	comme-un-femme	à-lui	était-donné	pas-	et-elle	Shéla	avait-crû	ce-	elle-vit
	H0802		H5414	H3808	H1931	H7956	H1431		H7200

Et elle ôta de dessus elle les vêtements de son veuvage, et se couvrit d'un voile, et s'enveloppa, et s'assit à l'entrée d'Énaïm, qui était sur le chemin de Timna ; car elle voyait que Shéla était devenu grand, et qu'elle ne lui était pas donnée pour femme.

	פָּנֶיהָ :	כִּסְתָהּ	כִּי	לְזוֹנָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	יְהוּדָה	וַיִּרְאֶהָ	15
	face-sa	elle-couvrit	pour	à-être-un-prostitute	et-thought-sa	Juda	et-vit-sa	
	H6440	H3680		H2181	H2803	H3063	H7200	

Et Juda la vit, et la tint pour une prostituée, car elle avait couvert son visage.

כִּי	אֵלָיךְ	אָבוֹא	נָא	הָבֵהּ-	וַיֹּאמֶר	דֶּרֶךְ	אֶל-	אֵלֶיהָ	וַיִּט
pour	à-toi	que-moi-aller-dans	je-t'en-prie	venir	et-dit	le-road	à	à-elle	et-tourna
	H0413	H0935	H4994	H3051	H0559	H1870	H0413	H0413	H5186

כִּי	לִי	תִתֶּנְךָ	מַה-	וַתֹּאמֶר	הִיא	כִּלְתּוֹ	כִּי	וַיֵּדַע	לֹא
ce	à-moi	--tu-donner	quoi	et-dit	elle	filles-dans-loi-son	ce	il-connut	pas
		H5414	H4100	H0559	H1931	H3618		H3045	H3808

אֵלָי :
à-moi tu-puisse-venir-dans
[H0413](#) [H0935](#)

Et il se détourna vers elle, dans le chemin, et dit : Permits, je te prie, que je vienne vers toi. Car il ne savait pas que c'était sa belle-fille. Et elle dit : Que me donneras-tu, afin que tu viennes vers moi ?

אִם-	וַתֹּאמֶר	הַצֹּאן	מִן-	עֵזִים	נָדִיר-	אֲשַׁלַּח	אֲנֹכִי	וַיֹּאמֶר	17
si-	et-dit	le-troupeau	de	chèvres	un-chevreau-de	--envoyer	Je	et-dit	
	H0559	H6629		H5795	H1423	H7971	H0595	H0559	

שְׁלַחְךָ :	עַד	עֲרָבוֹן	תִּתֶּנְךָ
tu-envoyer-cela	jusqu'à	un-gage	tu-donner
H7971	H5704	H6162	H5414

Et il dit : J'enverrai un chevreau du troupeau. Et elle dit : [Me] donneras-tu un gage, jusqu'à ce que tu l'envoies ?

זָנְתָהּ לֵאמֹר לַיהוּדָה וַיֵּדַר חֳדָשִׁים כְּמִשְׁלֹשׁ וַיְהִי 24
a-played-le-prostitute disant à-Juda et-était-dit mois au-sujet-de-trois et-cela-était
H2181 H0559 H3063 H5046 H2320 H7969 H1961

וַיְהוּדָה וַיֹּאמֶר לְזִנְוִיּוֹתַי הָרְהָה הִנֵּה וְגַם כְּלִתְּךָ תָּמָר
Juda et-dit par-prostitution pregnant voici et-aussi fille-dans-loi-ton Tamar
H3063 H0559 H2183 H2009 H1571 H3618 H8559

וַתִּשְׂרַף: הוֹצִיאָהּ
et-que-sa-être-brûla apporter-dehors-sa
H8313 H3318

Et il arriva, environ trois mois après, qu'on informa Juda, en disant : Tamar, ta belle-fille, s'est prostituée, et voici, elle est même enceinte par la prostitution. Et Juda dit : Faites-la sortir, et qu'elle soit brûlée.

לְאִישׁ לֵאמֹר חִמִּיהָ אֶל- שְׁלָחָה וַהֲיָא מוֹצֵאת הָיָא 25
par-un-homme disant père-dans-loi-sa à envoya et-elle étant-apporta-dehors elle
H0376 H0559 H2524 H0413 H7971 H1931 H3318 H1931

לְמִי נָא הֲכֵר- וַתֹּאמֶר הָרְהָה אֲנֹכִי לּוֹ אֵלֶיהָ אֲשֶׁר-
à-que je-t'en-prie reconnize et-dit suis-pregnant Je appartenir-à-lui ces à-que-
H4310 H4994 H0559 H0595 H0428

הַחֲתָמֹת וְהַמָּטָה וְהַפְתִּילִים הָאֵלֶּה:
ces et-le-bâton et-le-cordons le-sceau
H0428 H4294 H6616 H2858

Comme on la faisait sortir, elle envoya vers son beau-père, disant : C'est de l'homme à qui appartiennent ces choses que je suis enceinte. Et elle dit : Reconnais, je te prie, à qui est ce cachet, et ce cordon, et ce bâton.

לֹא- כֵּן עַל- כִּי- מִמֶּנִּי צָדִיקָה וַיֹּאמֶר יְהוּדָה וַיִּכְרַר 26
pas- ainsi sur- parce-que- que-moi elle-est-plus-juste et-dit Juda et-recognized
H3808 H6663 H0559 H3063

לְדַעְתָּהּ: עוֹד יִסַּף וְלֹא- בְנִי לְשֵׁלָה נָתַתִּיהָ
à-connaître-sa de-nouveau il-continua et-pas- fils-mon à-Shéla Je-donna-sa
H3045 H5750 H3254 H3808 H7956 H5414

Et Juda [les] reconnut, et dit : Elle est plus juste que moi ; parce que je ne l'ai pas donnée à Shéla, mon fils. Et il ne la connut plus .

בְּבִטְנָהּ: תְּאוֹמִים וְהִנֵּה לְדָתָהּ בְּעֵת וַיְהִי 27
dans-sein-sa twins et-voici donnant-naissance-sa à-temps-de et-cela-était
H0990 H8380 H2009 H3205 H6256 H1961

Et il arriva, au temps où elle enfanta, que voici, des jumeaux étaient dans son ventre ;

הַמְּלִדָת וַתִּקַּח יָד וַיִּתֵּן- בְּלִדְתָהּ וַיְהִי 28
le-sage-femme et-prit un-main et-mettre-dehors dans-donnant-naissance-sa et-cela-était
H3205 H3947 H3027 H5414 H3205 H1961

רִאשׁוֹנָה: יָצָא זֶה לֵאמֹר שְׁנִי יָדוֹ עַל- וַתִּקְשֶׁר
premier vint-dehors ce-un disant écarlate main-son sur et-tied
H7223 H3318 H2088 H0559 H8144 H3027 H7194

et il arriva, comme elle enfantait, que [l'un d'eux] tendit la main ; et la sage-femme la prit, et lia sur sa main un fil écarlate, en disant : Celui-ci sort le premier.

מֵהָ	וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כְּמָשִׁיב	וַיְהִי	29
quoi	et-dit	frère-son	vint-dehors	et-voici	main-son	comme-il-tira-dos	et-cela-était	
H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961	

פָּרַץ:	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	פָּרַץ	עָלֶיךָ	פָּרַצְתָּ
Pérets	nom-son	et-appela	un-breach	sur-tu	tu-burst-à-travers
H6557	H8034	H7121	H6556		H6555

Et il arriva, comme il retira sa main, que voici, son frère sortit ; et elle dit : Quelle brèche tu as faite ! La brèche est sur toi. Et on appela son nom Pérets.

שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל-	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחֵר	30
nom-son	et-appela	le-écarlate	main-son	sur	qui	frère-son	vint-dehors	et-après	
H8034	H7121	H8144	H3027			H0251	H3318		

ס	:זָרַח
-	Zérach
	H2226

Et ensuite sortit son frère, sur la main duquel était le fil écarlate ; et on appela son nom Zérakh.